

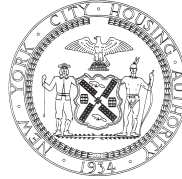


**Языковые услуги для
жильцов NYCHA,
заявителей на получение
государственного жилья и
обладателей ваучеров
8 Программы**

Жилищное управление г.Нью-Йорка (New York City Housing Authority, NYCHA) осуществляет перевод официальных документов Управления и предоставляет услуги по устному переводу для того, чтобы жители, заявители и обладатели ваучеров 8 Программы с ограниченным знанием английского языка могли иметь широкий доступ к услугам и программам NYCHA. Переводческие услуги предоставляются отделением переводов отдела коммуникации NYCHA (Department of Communication Language Services Unit), а также служащими-добровольцами Языкового банка (Language Bank), говорящими на 39 различных языках. Для получения информации о переводческих услугах NYCHA звоните по тел. **(212) 306-4443**.



Michael R. Bloomberg
Мэр г.Нью-Йорка



John B. Rhea
Председатель

Emily A. Youssouf
Заместитель председателя

Margarita López
Член правления

Vilma Huertas
Секретарь

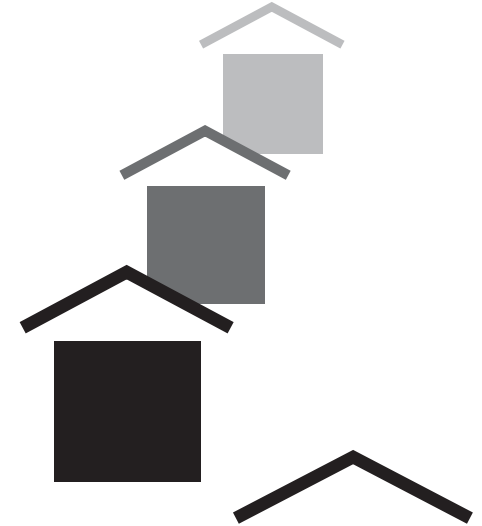
Michael P. Kelly
Главный управляющий

DEPARTMENT OF EQUAL OPPORTUNITY

Celeste Thomas Segure
Директор



**Отдел равных
возможностей**



**ЖИЛЬЁ
ПО СПРАВЕДЛИВОСТИ**



Russian-
Русский язык



Жилищное управление г.Нью-Йорка прилагает все усилия, чтобы жильцы и заявители имели доступ к услугам, мероприятиям и программам, проводимым NYCHA. Отделение по предоставлению услуг для лиц с инвалидностью (**Services for People with Disabilities Unit, SPD**) и офис по расследованию нарушений при трудоустройстве и предоставлении жилья (**Office of Employment and Fair Housing Investigations, OEFHI**) отдела равных возможностей NYCHA (**Department of Equal Opportunity**) осуществляет постоянный контроль за тем, чтобы деятельность NYCHA соответствовала положениям о справедливом предоставлении жилья федеральных, штатовских и городских законов.

Отделение по предоставлению услуг для лиц с инвалидностью

NYCHA предоставляет равные возможности при получении государственного жилья для правомочных нью-йоркцев с инвалидностью. Отделение по предоставлению услуг для лиц с инвалидностью оказывает помощь жильцам, заявителям и обладателям ваучеров 8 Программы с инвалидностью в получении приличного, недорогого и доступного жилья в жилищных комплексах NYCHA или государственной помощи по 8 Программе. SPD отвечает на запросы о статусе заявок на получение квартир, просьбы на переезд и заявки на обоснованную адаптацию для инвалидов.



Эта адаптация может включать в себя:

- Запрос на доступное жильё
- Запрос на предоставление услуг переводчика языка жестов
- Запрос на доступную автостоянку
- Запрос на частичную модификацию
- Запрос на продление срока действия ваучера

SPD также рассматривает заявки претендентов с инвалидностью, признанных неправомочными на получение государственного жилья, и помогает жильцам и заявителям в соответствии с процедурой подачи жалоб по ст. 504 «Закона об американцах с инвалидностью» NYCHA (ADA/Section 504 Grievance Procedure). В добавление, SPD выступает в роли посредника между лицами с инвалидностью и различными отделами NYCHA.

SPD проводит семинары по технической помощи для организаций, защищающих интересы лиц с инвалидностью. На этих семинарах рассматриваются правила и процедуры, касающиеся государственного жилья, и процесс отбора при получении доступного жилья.

Жильцы, заявители и обладатели ваучеров 8 Программы с инвалидностью, нуждающиеся в помощи, могут позвонить в отделение по предоставлению услуг для лиц с инвалидностью по тел. **212-306-4652** или телетайпу для глухих (TTY) **212-306-4845**.



Офис по расследованию нарушений при трудоустройстве и предоставлении жилья

Офис по расследованию нарушений при трудоустройстве и предоставлении жилья расследует жалобы жильцов и заявителей касательно предполагаемой дискриминации при получении государственного жилья. Если Вы считаете, что явились жертвой незаконной дискриминации, или обращаетесь от лица жильца или заявителя, звоните, пожалуйста, в офис по расследованию нарушений при трудоустройстве и предоставлении жилья по тел. **212-306-4468** или посетите нас по адресу **250 Broadway, New York, NY, 27 этаж**.

